

Memorial MEMORIAL

des DU
Großherzogthums Luxemburg GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.

Samstag, 8. Mai 1880.

Nr. 30.

SAMEDI, 8 mai 1880.

Beschluß, betreffend die Rückzahlung an den Staat des Betrages der Gehälter der höhern Beamten der Forstverwaltung für's Jahr 1879.

Der General-Director des Innern;

Nach Einsicht des Art. 5 § 3 des Forstgesetzes vom 14. November 1849;

Nach Einsicht des Verzeichnisses der vom Staat zur Zahlung der Gehälter des höhern Personals der Forstverwaltung während 1879 gemachten Vorschüsse im Betrage von 15,186 Fr. 55;

In Erwägung, daß diese Summe unter die waldbesitzenden Gemeinden und öffentlichen Anstalten zur Hälfte nach dem Catastral-Ertrage ihrer Waldbungen, und zur Hälfte nach dem Flächeninhalt der letzteren zu vertheilen ist;

Beschließt:

Art. 1. Die Summe von fünfzehn tausend einhundert sechsundachtzig Franken, fünfundsüßzig Centimen (Fr. 15,186 55) wird nach Maßgabe beigehender Vertheilung von den betreffenden Gemeinden und öffentlichen Anstalten an den Staat zurückgezahlt, und zwar in die Hände der Einregistrirungs-Einnehmer der resp. Cantone, vor nächstkünftigem 15. Juni.

Art. 2. Gegenwärtiger Beschluß soll in's „Memorial“ eingerückt werden.

Luxemburg den 4. Mai 1880.

Der General-Director des Innern,
H. KIRPACH.

Arrêté concernant le remboursement à l'État du montant des traitements du personnel supérieur de l'administration forestière, pendant l'année 1879.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'INTÉRIEUR;

Vu l'art. 5 § 3 de la loi forestière du 14 novembre 1849;

Vu le relevé des dépenses dont l'État a fait l'avance pour le paiement des traitements du personnel supérieur de l'administration forestière en 1879, au montant de 15,186 fr. 55;

Attendu que cette somme est à répartir entre les communes et établissements publics, propriétaires de bois administrés par l'État, dans la proportion du revenu cadastral de leurs bois pour une moitié, et de l'étendue de ces bois pour l'autre moitié;

Arrête:

Art. 1^{er}. La somme de quinze mille cent quatre-vingt-six francs cinquante-cinq centimes (fr. 15,186 55) sera remboursée à l'État, d'après la répartition ci-après, par les communes et établissements publics respectifs, entre les mains du receveur de l'enregistrement des cantons respectifs, avant le 15 juin prochain.

Art. 2. Le présent arrêté sera inséré au *Mé-morial*.

Luxembourg, le 4 mai 1880.

Le Directeur général de l'intérieur,
H. KIRPACH.

ÉTAT de répartition de la somme de 15,186 fr. 53, entre les communes et établissements publics du Grand-Duché, propriétaires de bois soumis au régime forestier, due à la caisse de l'État à titre de remboursement des traitements et indemnités du personnel supérieur de l'administration des eaux et forêts pour l'exercice 1879.

| Cantons et communes. | Sections ou établissements propriétaires de bois. | Sommes à payer. | Cantons et communes. | Sections ou établissements propriétaires de bois. | Sommes à payer. |
|----------------------------|---|-----------------------|----------------------------|---|-----------------------|
| <i>Capellen.</i> | | | | | |
| Bascharage. | Bascharage. | 58 68 | Steinfort. | Roodt. | 22 18 |
| | Hautcharage. | 79 65 | | Septfontaines. | 68 63 |
| | Linger. | 26 09 | | Bettingen. | 3 62 |
| Clemency. | Clemency. | 153 93 | | Hagen. | 19 01 |
| | Fingig. | 34 62 | | Steinfort. | 14 66 |
| Dippach. | Bettingen. | 49 20 | | Total. . . | 1735 96 |
| | Dippach. | 79 45 | <i>Clervaux.</i> | | |
| | Schouweiler. | 21 13 | Heinerscheid. | Hupperdange. | 46 85 |
| | Sprackange. | 28 55 | Hosingen. | Hosingen. | 137 51 |
| Garnich. | Dahlem. | 2 31 | Putscheid. | Stolzembourg. | 2 52 |
| | Garnich. | 12 51 | Weiswampach. | Weiswampach. | 19 46 |
| | Hivange. | » 83 | | Total. . . | 206 34 |
| | Kahler. | 39 94 | <i>Diekirch.</i> | | |
| Hobscheid. | Eyschen. | 114 51 | Bastendorf. | Bastendorf. | 122 65 |
| | Hobscheid. | 149 07 | | id. la fabrique. | » 85 |
| Kehlen. | Dondelange. | 40 37 | | Brandenbourg. | » 75 |
| | Kehlen. | 42 21 | | Tandel. | 16 19 |
| | Keispelt-Meispelt. | 94 46 | Bettendorf. | Bettendorf. | 55 09 |
| | Nospelt. | 45 32 | | Gilsdorf. | 54 15 |
| | Olm. | 9 05 | | Mœstrof. | 16 38 |
| Kœrich. | Gœblange. | 30 97 | Diekirch. | Diekirch. | 227 90 |
| | Gœtzange. | 30 45 | Ermsdorf. | Ermsdorf. | 27 65 |
| | Kœrich. | 85 68 | | Folkendange. | 21 71 |
| Kopstal. | Kopstal. | 160 56 | | Stegen. | 79 69 |
| Mamer. | Cap. | 5 77 | Ettelbruck. | Ettelbruck. | 73 95 |
| | Capellen. | 11 68 | | Burden la fabrique. | 30 05 |
| | Capellen et Mamer. | 8 35 | Erpeldange. | Ingeldorf. | 38 08 |
| | Holzem. | 22 05 | Fouhren. | Bettel. | 41 73 |
| | Mamer. | 167 52 | | Fouhren. | 22 58 |
| Septfontaines. | Greisch. | 2 95 | | | |

| | | | | | |
|--------------------|----------------------|---------|----------------------|---------------------|---------|
| Medernach. | Medernach. | 199 25 | Esch-s-l'Alzette. | | |
| Mertzig. | Mertzig. | 54 » | Bettembourg. | Abweiler. | 7 62 |
| Reisdorf. | Bigelbach. | 31 76 | | Bettembourg. | 203 16 |
| | Hœsdorf. | 33 61 | Differdange. | Differdange. | 146 85 |
| | Reisdorf. | 74 52 | | Niedercorn. | 52 07 |
| Schieren. | Schieren. | 130 11 | Dudelange. | Burange-Budersberg- | |
| Vianden. | Vianden. | 113 23 | | Dudelange. | 183 33 |
| | Total. . . | 1485 88 | Esch-s-l'Alzette. | Esch-sur-l'Alzette. | 88 92 |
| <i>Echternach.</i> | | | Kayl. | Kayl. | 28 10 |
| | | | | Rumelange. | 44 95 |
| Beaufort. | Beaufort. | 117 10 | | Tetange. | 23 34 |
| | Dillingen. | 34 35 | Leudelange. | Leudelange. | 146 51 |
| Bech. | Bech. | 114 13 | Mondercange. | Mondercange. | 36 65 |
| | Hemstal la fabrique. | 5 35 | | Pontpierre. | 4 83 |
| | Hersberg-Altrier. | 37 98 | Petange. | Lamadelaine. | 15 55 |
| | Rippig. | 11 65 | | Petange. | 29 61 |
| | Zittig-Hemstal. | 19 26 | | Rodange. | 29 59 |
| Berdorf. | Berdorf. | 322 82 | Reckange. | Ehlange. | 21 18 |
| Consdorf. | Breidweiler. | 71 62 | | Limpach. | 4 60 |
| | Consdorf-Scheidgen. | 235 72 | | Wickrange. | 4 63 |
| Echternach. | Echternach. | 292 80 | Rœser. | Berchem. | 28 59 |
| | id. l'hospice. | 39 70 | | Bivange. | 22 27 |
| Mompach. | Born. | 26 29 | | Crauthem. | 23 54 |
| | Herborn. | 218 51 | | Peppange. | 23 69 |
| | Mœrsdorf. | 33 34 | | Rœser. | 30 90 |
| | Mompach. | 60 41 | Sanem. | Sanem. | 4 19 |
| Rosport. | Dickweiler. | 38 88 | Schifflange. | Schifflange. | 23 31 |
| | Girst. | 19 38 | | Total. . . | 1227 98 |
| | Hinckel. | 24 07 | <i>Grevenmacher.</i> | | |
| | Oswelter. | 88 27 | | | |
| | Rosport. | 63 15 | Betzdorf. | Berg. | 87 84 |
| | Steinheim. | 48 50 | | Betzdorf. | 58 51 |
| Waldbillig. | Christnach. | 40 94 | | Mensdorf. | 89 74 |
| | Haller. | 14 83 | | Olingen. | 118 47 |
| | Mullerthal. | 4 61 | | Roodt. | 36 61 |
| | Waldbillig. | 27 30 | Biver. | Biver. | 96 72 |
| | Total. . . | 2010 96 | | Brouch. | 2 72 |
| | | | | Boudeler. | 29 39 |

| | | | | | |
|-------------------------------|-------------------------------------|---------|-----------------------------|---|---------|
| Flaxweiler. | Hagelsdorf. | 29 28 | Sandweiler. Schuttrange. | Senningen. | 41 15 |
| | Wecker. | 49 40 | | Sandweiler. | 106 53 |
| | Weydig. | 5 35 | | Munsbach. | 1 33 |
| | Beyren. | 29 40 | | Munsbach-Uebersyren. | 46 01 |
| | Flaxweiler. | 150 80 | | Schuttrange. | 47 45 |
| | Gostingen. | 89 29 | | Schuttrange, Munsbach et Uebersyren. | 34 03 |
| Grevenmacher. Junglinster. | Niederdonven. | 19 57 | Steinsel. | Heisdorf. | 17 14 |
| | Oberdonven. | 81 32 | | Mullendorf-Steinsel. | 219 44 |
| | Grevenmacher. | 319 78 | | Strassen. | 262 27 |
| Manternach. | Bourglinster. | 14 12 | Strassen. Walferdange. | Bereldange. | 31 84 |
| | Eisenborn. | 34 98 | | Helmsange. | 59 94 |
| | Berbourg. | 39 64 | | Walferdange. | 26 24 |
| | Lellig. | 56 33 | Weiler-la-Tour. | Hassel. | 44 28 |
| Mertert. | Manternach. | 52 86 | | Syren. | 22 79 |
| | Munschecker. | 13 57 | | Weyler-la-Tour. | 5 82 |
| | Mertert. | 102 89 | | id. la fabrique. | 3 86 |
| Rodenbourg. | Wasserbillig. | 31 62 | Mersch. | Total. . . | 2062 19 |
| | Beidweiler. | 42 67 | | | |
| | Eschweiler. | 54 38 | | | |
| Wormeldange. | Rodenbourg. | 42 58 | Berg. | Berg. | 34 85 |
| | Ahn. | 46 15 | | Colmar. | 20 89 |
| | Ehnen. | 52 40 | | Bissen. | 121 45 |
| | Machtum. | 18 28 | Boevange. | Boevange. | 61 59 |
| Luxembourg. | Wormeldange. | 90 > | | Brouch. | 29 90 |
| | Total. . . | 1986 66 | | Buschdorf. | 28 85 |
| | | | Fischbach. | Fischbach-Kœdange. | 128 03 |
| Bertrange. Contern. | Bertrange. | 155 01 | | Schoos. | 28 68 |
| | Contern. | 30 17 | | Heffingen. | 34 84 |
| | Moutfort-Medingen. | 141 70 | Larochette. | Reuland. | 27 78 |
| Hesperange. | Oetrange. | 4 17 | | Ernzen. | 19 80 |
| | Altzingen. | 22 04 | | Larochette. | 19 27 |
| | Fentange. | 41 38 | Lintgen. | Meysembourg. | 21 42 |
| | Hesperange. | 22 20 | | Lintgen. | 183 95 |
| Hollerich. | Itzig. | 123 42 | | Blascheid. | 33 24 |
| | Cessingen. | 31 14 | Lorentzweiler. | Bofferdange-Helmdange. | 58 80 |
| | Gasperich. | 6 83 | | Hunsdorf. | 31 94 |
| Luxembourg. Niederanven. | Luxembourg. | 359 21 | | Lorentzweiler. | 43 66 |
| | Ernstert. | 32 49 | Mersch. | Beringen. | 80 30 |
| | Hostert-Oberanven-Ram- meldange. | 37 16 | | Mersch. | 248 85 |
| | Niederanven. | 85 45 | | Mœrsdorf. | 81 35 |
| | | | | Reckingen. | 79 33 |

| | | | | | |
|-------------|---------------------------------|---------|--------------------|-------------------------|---------|
| Nommern. | Rollingen. | 107 25 | Wahl. | Useldange. | 18 62 |
| | Schoenfels. | 11 51 | | Buschrodt. | 50 01 |
| | Cruchten. | 21 13 | | Wahl. | 21 50 |
| | Glabach. | 28 23 | Remich. | Total. . . | 1068 10 |
| | Nommern. | 61 66 | | | |
| Tuntingen. | Schrandweiler. | 57 68 | Bous. | Bous. | 51 76 |
| | Hollenfels. | 35 12 | | Erpeldange. | 38 97 |
| | Tuntingen | 70 61 | Burmerange. | Rolling-Assel. | 39 71 |
| Redange. | Total. . . | 1811 93 | | Elvange. | 37 13 |
| | | | Dalheim. | Dalheim. | 145 93 |
| Arsdorf. | Arsdorf. | 12 94 | Lenningen. | Filsdorf. | 58 » |
| Beckerich. | Bilsdorf. | 3 68 | | Welfrange. | 48 10 |
| | Beckerich. | 24 69 | Mondorf-les-bains. | Canach. | 193 40 |
| | Elvange-Hovelange. | 69 71 | | Lenningen. | 79 26 |
| Bettborn. | Nœrdange. | 7 38 | Remerschen. | Altwies. | 3 51 |
| | Schweich. | 54 13 | | Ellange. | 15 60 |
| | Pratz. | 77 19 | Remerschen. | Mondorf-les-bains. | 17 15 |
| Bigonville. | Reimberg. | 32 77 | | Remerschen. | 43 32 |
| | Bigonville. | 73 49 | Remich. | Schengen. | 31 69 |
| | Ell. | 30 88 | | Wintrange. | 46 93 |
| Folscheid. | Petit-Nobressart. | 24 17 | Stadtbredimus. | Remich. | 64 03 |
| | Roodt. | 38 07 | | Greiveldange. | 84 02 |
| | Folscheid. | 26 45 | Waldhredimus. | Stadtbredimus. | 95 50 |
| | Hostert. | 28 39 | | Tuntange-Ersange. | 43 60 |
| | Rambrouch-Schwiedel- brouch. | 42 29 | Wellenstein. | Bech-Macher. | 18 » |
| Grosbous. | Grosbous. | 82 30 | Wiltz. | Schwebsingen. | 18 25 |
| | Holz. | 63 46 | | Wellenstein. | 66 79 |
| | Perlé. | 55 43 | Alscheid. | Total. . . | 1240 65 |
| Redange. | Niederpallen. | 14 14 | | | |
| | Redange. | 59 71 | Boulaide. | Kautenbach la fabrique. | 11 78 |
| | Reichlange. | 7 57 | Harlange. | Baschleiden. | 23 29 |
| Sœul. | Calmus. | 42 64 | | Boulaide. | 3 18 |
| | Ehner. | 1 74 | Wiltz. | Surré. | 24 38 |
| | Sœul. | 65 36 | | Harlange. | 145 50 |
| Useldange. | Schwebach. | 8 04 | | Wiltz. | 141 77 |
| | Everlange. | 12 62 | | Total . . . | 349 90 |
| | Rippweiler. | 18 73 | | | |

Bekanntmachung. — Staatsschuld.

Die am 1. d. Mts. stattgehabte Verloosung der am 1. Juli 1880 und resp. 1. Januar 1881 rückzahlbaren Obligationen des Großherzoglichen Staats-Anlehens von 1859 hat folgendes Resultat geliefert:

Fälligkeit vom 1. Juli 1880. — Échéance du 1^{er} juillet 1880.

Litt. A. — N^{os} 26, 166, 501, 502, 600, 740.

Litt. B. — N^{os} 92, 377, 388, 629, 906, 1541, 1599, 1718, 2022, 2151, 2235, 2259, 2369, 2464, 2522, 2676, 2763, 2875, 3007, 3175, 3778, 3783, 3919, 4366, 4372, 4389, 4515.

Litt. C. — N^{os} 37, 169, 326, 389, 880, 1053, 1252, 1519, 1556, 1742, 1854, 2086, 2112, 2169, 2254, 2367, 3234, 3246, 3436, 3737, 3792, 4199, 4639, 4705.

Fälligkeit vom 1. Januar 1881. — Échéance du 1^{er} janvier 1881.

Litt. A. — N^{os} 60, 90, 269, 526, 668, 847.

Litt. B. — N^{os} 31, 82, 98, 201, 611, 636, 689, 735, 1127, 1195, 1237, 1533, 1568, 1941, 2294, 2520, 2921, 3058, 3159, 3307, 3385, 3420, 3438, 3862, 4207, 4243, 4848.

Litt. C. — N^{os} 31, 107, 219, 643, 1246, 1583, 1786, 1814, 1869, 1877, 1988, 2186, 2541, 3192, 3458, 3472, 3510, 3727, 3745, 3850, 3864, 3901, 4039, 4129, 4338, 4496, 4733, 4873.

Die Heimzahlung geschieht pari zu Luxemburg durch die Internationale Bank, oder zu Frankfurt a/M. durch die Bankhäuser M. A. von Rothschild und Sohn, und von Erlanger und Söhne.

Nachstehende, bei früheren Verloosungen gezogene Obligationen sind noch nicht zur Heimzahlung präsentiert worden:

Litt. A. — N^{os} 535, 894.

Litt. B. — N^o 4254.

Litt. C. — N^{os} 15, 50, 406, 904, 1484, 1555, 1987, 2678, 3038, 3228, 3795, 4425, 4806, 4922.

Luxemburg den 5. Mai 1880.

Der General-Director der Finanzen,
B. v. R ö b e.

Luxembourg, le 5 mai 1880.

Le Directeur général des finances,
V. DE ROEBÉ.

Beschluß vom 5 Mai 1880, eine Viehzählung betreffend.

Der Staatsminister, Präsident
der Regierung;

Nach Einsicht des Art. 63 des Reglements vom 14. December 1861 über die Zählung der Pferde-, Hornvieh- und Schweinezucht;

Arrêté du 5 mai 1880, prescrivant un recensement du bétail.

LE MINISTRE D'ÉTAT, PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT;

Vu l'art. 63 du règlement du 14 décembre 1861 pour l'amélioration de la race des chevaux, de la race des bêtes à cornes et de celle des porcs;

Beschließt :

Art. 1. Vom 1. bis 10. Juli künftig soll in jeder Gemeinde durch Vermittelung der Bürgermeister und Schöffen eine Viehzählung nach den denselben zuzustellenden Formularen vorgenommen werden.

Art. 2. Die Communal-Behörden werden mit dieser Zählung nur solche Personen beauftragen, von denen eine genaue Aufnahme erwartet werden darf; sie werden denselben anbefehlen, sich von Haus zu Haus zu begeben und Kenntniss vom Viehbestand in den Wohnungen der Eigentümer selbst zu nehmen.

Art. 3. In jeder Gemeinde soll ein namentliches Verzeichnis der Viehbesitzer mit Angabe der Anzahl Haupt jeder Art ihres Viehbestandes, und ferner ein zweites Verzeichnis, welches eine Zusammenstellung des erstern, die nämlichen Angaben nach Gemeinde-Sectionen enthaltend, abgibt, aufgestellt werden.

Letzteres Verzeichnis wird doppelt aufgestellt, und die Gemeindeverwaltungen werden für die genaueste Anfertigung desselben Sorge tragen.

Art. 4. Diese drei Verzeichnisse werden spätestens für den 15. Juli künftig dem Districts-Commissar des Ressorts übermacht, welcher eines der beiden Exemplare der Zusammenstellung für sein Archiv behalten und das andere nebst dem Namensverzeichnis der Viehbesitzer, nach vorläufiger Prüfung, vor dem 1. August an die General-Direction der auswärtigen Angelegenheiten einsenden wird.

Art. 5. Diesen Verzeichnissen wird für jede Gemeinde eine Namenliste der Besitzer derjenigen Stuten beigelegt, welche von der Beschälung des Vorjahres herrührende Füllen geworfen haben. Hierbei sind zugleich die Flegel anzugeben, von welchen letztere abstammen. Auch wird der Werth jedes Füllens auf diese Liste eingetragen.

Art. 6. Dieser Beschluß soll ins „Memorial“ eingetragen werden.

Luxemburg den 5. Mai 1880.

Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
F. de Blochausen.

Arrête :

Art. 1^{er}. Du 1^{er} au 10 juillet prochain, il sera fait dans chaque commune, par les soins des bourgmestre et échevins, un recensement général du bétail, d'après les formulaires imprimés qui leur seront transmis à cette fin.

Art. 2. Les autorités communales ne chargeront de ce recensement que des hommes capables de fournir un travail exact; elles leur enjoindront de se rendre dans chaque maison, pour recueillir les renseignements au domicile même des propriétaires.

Art. 3. Il est établi pour chaque commune un état nominatif des propriétaires de bétail, indiquant pour chacun d'eux le nombre des têtes de bestiaux de chaque catégorie qu'il possède, et un second état présentant le résumé du premier et contenant les mêmes renseignements par section de commune.

Ce dernier état sera établi en double et les administrations communales veilleront à ce qu'il soit dressé avec la plus parfaite exactitude.

Art. 4. Pour le 15 juillet prochain au plus tard, les trois états seront transmis à M. le commissaire de district du ressort, qui conservera dans ses archives l'un des deux exemplaires du résumé et fera parvenir l'autre à la Direction générale des affaires étrangères, avec l'état nominatif des propriétaires de bétail, avant le 1^{er} août prochain, après les avoir dûment vérifiés.

Art. 5. A ces deux états sera annexée, pour chaque commune, une liste nominative des propriétaires des juments desquelles sont nés des poulains provenant de la monte de l'année précédente, avec indication de l'étalon qui a procréé chacun d'eux. La valeur de chaque poulain sera aussi portée sur cette liste.

Art. 6. Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial*.

Luxembourg, le 5 mai 1880.

Le Ministre d'État, Président
du Gouvernement,
F. DE BLOCHAUSEN.

Mundschreiben, die Vertilgung der Maifäfer betreffend.

Beim Eintritt der Jahreszeit, wo die Maifäfer erscheinen, kann ich nicht umhin die Gemeindeverwaltungen auf die Verwüstungen aufmerksam zu machen, welche jene Insekten anrichten vermögen.

Obgleich die Maifäfer, als völlig entwickeltes Insekt, harmloser sind als die Larven, so wird dennoch der Schaden, den sie anrichten können, dieses Jahr um so bedeutender sein, als dieselben ihre Verheerungen auf eine beschränftere Anzahl Bäume vereinigen müssen, da die strenge Kälte des letzten Winters die Bäume unserer Obsthäuser hart mitgenommen hat.

Es scheint demnach geboten, mit allen Mitteln zur Vertilgung der Maifäfer anzuspornen, was zu gleicher Zeit die übermäßige Vermehrung der Larve, des so unheilbringenden Engerlings verhüten wird.

Ich ermächtige in Folge dessen die Gemeindeverwaltungen, den Kindern oder andern Personen, welche sich mit Sammeln von Maifäfer abgeben werden, für je 100 Insekten, welche sie dem Felshüter oder sonstigem von der Ortsbehörde hierzu bestimmten Gemeindeagenten einliefern werden, eine Vergütung von 10 bis 25 Centimes auszahlen zu lassen.

Die abgelieferten Maifäfer müssen unverzüglich, sei es durch Untertauchen in heißes Wasser, sei es durch Feuer oder durch jedes andere wirksame Mittel vertilgt werden.

Die vorgeschlagene Maßregel scheint um so dringender geboten, als die natürlichen Feinde der Maifäfer, nämlich die Vögel, während des vergangenen Winters in großer Zahl umgekommen sind.

Luxemburg den 7. Mai 1880.

Der General-Director des Innern,
H. KIRPACH.

Circulaire relative à la destruction des hannetons.

Au retour de la saison où les hannetons font leur apparition, je ne puis m'empêcher de rendre les administrations communales attentives aux ravages que ces insectes peuvent occasionner.

Quoique les hannetons, comme insecte parfait, fassent moins de tort qu'ils n'en font à l'état de larve, les dommages qu'ils occasionneront cette année-ci seront cependant d'autant plus considérables que leurs déprédations se concentreront sur un nombre plus restreint d'arbres, les froids excessifs du dernier hiver ayant rudement éprouvé les arbres de nos vergers.

Il importe donc d'encourager par tous les moyens possibles la destruction du hanneton; ceci sera en même temps un moyen efficace pour prévenir la multiplication excessive de la larve, du ver blanc éminemment nuisible.

J'autorise en conséquence les administrations communales à payer aux enfants ou autres personnes qui feront la récolte des hannetons, des indemnités de 10 à 25 centimes par cent d'insectes livrés au garde-champêtre ou autre agent communal à désigner à ces fins par l'autorité locale.

Les hannetons livrés seront immédiatement détruits, soit par immersion dans de l'eau chaude, soit par le feu, soit par tout autre moyen efficace.

La mesure proposée est d'autant plus nécessaire que bon nombre des ennemis naturels du hanneton, à savoir les oiseaux, ont péri pendant l'hiver écoulé.

Luxembourg, le 7 mai 1880.

Le Directeur général de l'intérieur,
H. KIRPACH.